

OZNÁMENÍ O POMINUTÍ DŮVODŮ PRO OSVOBOZENÍ

NOTIFICATION OF THE LAPSE OF THE GROUNDS FOR AN EXEMPTION
ANZEIGE DES ERLÖSCHENS VON GRÜNDEN FÜR EINE

Údaje o vozidle / Vehicle information / Angaben zum Fahrzeug*

SPZ

License plate number / Kennzeichen Ihres Fahrzeugs

Stát registrace vozidla

Country of registration / Land der Registrierung

Vymezení důvodu pro osvobození vozidla dle zákona č. 13/1997 Sb., § 20a odst. 1 písmene:
Vyplňte pouze v případě, že je vozidlo osvobozeno z více než jednoho důvodu a z nich pominuly jen některé.

The specification of the grounds for the vehicle's exemption in compliance with section 20a, subsection 1 of Act no. 13/1997:
Only complete this, if the vehicle has been given an exemption on numerous grounds and only some of them have lapsed.

Grund für die Befreiung des Fahrzeugs gemäß Gesetz Nr. 13/1997 Slg., § 20a Abs. 1 Buchst.:

Nur in dem Fall ausfüllen, dass das Fahrzeug aus mehr als einem Grund befreit ist und nur einige von diesen erloschen sind.

Údaje o provozovateli vozidla

Information about the vehicle's operator / Angaben zum Fahrzeughalter

Vyplňte pouze v případě, že se liší osoba provozovatele a oznamovatele.

Only complete this, if the operator is not the same as the notifying party.

Nur in dem Fall ausfüllen, wenn sich die Person des Fahrzeughalters von der des Anzeigenden unterscheidet.

VYPLŇUJE FYZICKÁ OSOBA

TO BE COMPLETED BY A NATURAL PERSON / FÜLLT EINE NATÜRLICHE PERSON AUS

Jméno a příjmení / Name and surname / Vor- und Nachname

Datum narození Date of birth / Geburtsdatum

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Adresa bydliště / Home address / Wohnanschrift

VYPLŇUJE PRÁVNICKÁ OSOBA NEBO FYZICKÁ PODNIKAJÍCÍ OSOBA

TO BE COMPLETED BY A LEGAL ENTITY OR A NATURAL PERSON ENTREPRENEUR

FÜLLT EINE JURISTISCHE ODER EINE NATÜRLICHE PERSON (ALS UNTERNEHMER) AUS

Jméno obchodní firmy

Company's corporate name / Name der Handelsfirma

IČO

Company Registration Number / Id.-Nr.

Adresa firmy

Company address / Adresse der Firma

Údaje o oznamovateli osvobození

Information about the informing party / Angaben zum Anzeigenden der Befreiung*

Jméno a příjmení / Name and surname / Vor- und Nachname

Datum narození Date of birth / Geburtsdatum

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Adresa bydliště / Home address / Wohnanschrift

E-mail / Email / E-Mail-Adresse
(nepovinný údaj / optional information / freiwillige Angabe)

Telefon / Telephone / Telefon
(nepovinný údaj / optional information / freiwillige Angabe)

*povinné položky
compulsory
Pflichtfelder

Úředně ověřený podpis oznamovatele
The informing party's officially verified signature
Amtlich beglaubigte Unterschrift des Anzeigenden*

Přílohy oznámení osvobození / The annexes to the notification / Anlagen der Anzeige einer Befreiung

Oznámení osvobození musí obsahovat: Plnou moc udělenou provozovatelem vozidla opatřenou jeho úředně ověřeným podpisem, liší-li se osoba provozovatele a oznamovatele.

Neobsahuje-li oznámení osvobození vyplněné všechny povinné položky nebo uvedené přílohy, nahlíží se na něj, jako by nebylo učiněno.

The notification of an exemption must include: A power of attorney issued by the vehicle's operator including an officially verified signature, if the operator is not the same as the notifying party. If the notification of the exemption does not contain all the compulsory entries or the stated annexes, it will be viewed as if it had not been submitted.

Die Anzeige einer Befreiung muss beinhalten: eine vom Fahrzeughalter erteilte Vollmacht mit einer amtlich beglaubigten Unterschrift, wenn sich die Person des Fahrzeughalters von der des Anzeigenden unterscheidet. Beinhaltet die Anzeige der Befreiung nicht alle ausgefüllten Pflichtfelder oder die genannten Anlagen, wird diese so betrachtet, als wäre sie nicht getätigt worden.

Upozornění / Notice / Hinweise

Pominou-li důvody pro osvobození vozidla od zpoplatnění, je provozovatel vozidla v systému časového zpoplatnění, u něhož je v evidenci vozidel v systému časového zpoplatnění zaznamenáno osvobození vozidla od zpoplatnění, povinen to oznámit nejpozději do 10 pracovních dnů Státnímu fondu dopravní infrastruktury, který bez zbytečného odkladu záznam o osvobození vozidla od zpoplatnění v evidenci vozidel v systému časového zpoplatnění vymaže. K tomu je možné použít formulář s názvem Oznámení o pomnutí důvodů pro osvobození.

If the grounds for the exemption of the vehicle from the payment of the motorway tax lapse, the vehicle operator listed in the motorway tax system, whose vehicle has been recorded in the motorway tax system as being exempt from any motorway tax, will be obliged to report this to the State Fund for Transport Infrastructure within 10 business days and the State Fund for Transport Infrastructure will then delete the vehicle's exemption from the system without any undue delay. It is possible to use the form entitled Notification of the Lapse of the Grounds for an Exemption to this end.

Erlöschen die Gründe für die Befreiung eines Fahrzeugs von der Gebührenpflicht, ist der Fahrzeughalter im System der zeitbezogenen Gebührenerhebung, bei dem in der Fahrzeugfassung im System der zeitbezogenen Gebührenerhebung eine Befreiung des Fahrzeugs von der Gebührenpflicht eingetragen ist, verpflichtet, dies spätestens binnen 10 Werktagen dem Staatlichen Verkehrsinfrastrukturfonds anzuzeigen, der den Eintrag über die Befreiung des Fahrzeugs von der Gebührenpflicht ohne unnötigen Aufschub im System der zeitbezogenen Gebührenerhebung löscht. Dazu kann das Formular mit der Bezeichnung Anzeige des Erlöschens von Gründen für eine Befreiung verwendet werden.

Ochrana osobních údajů / Personal Data Protection / Datenschutz

Osobní údaje (SPZ, stát registrace vozidla, jméno, příjmení, datum narození, adresa bydliště, úředně ověřený podpis) slouží k zaznamenání změny SPZ na základě splnění úkolu ve veřejném zájmu podle zákona č. 13/1997 Sb. Osobní údaje (e-mail, telefon) slouží ke kontaktování oznamovatele na základě oprávněného zájmu správce či třetí strany. Více informací o zpracování a právech se dozvíte na www.edalnice.cz. Správce: Státní fond dopravní infrastruktury, Sokolovská 1955/278, 190 00 Praha 9.

The personal data (the licence plate number, the vehicle's country of registration, the name, surname, date of birth, home address and officially verified signature) is used to record the change of the licence plate number on the basis of the performance of a task in the public interest in compliance with Act no. 13/1997. The personal data (the email and telephone number) is used to contact the notifying party on the basis of the justified interest of the administrator or a third party. More information on the processing and rights is available at www.edalnice.cz. The administrator: the State Fund for Transport Infrastructure, Sokolovská 1955/278, 190 00 Praha 9.

Die personenbezogenen Daten (Kennzeichen, Zulassungsstaat des Fahrzeugs, Vorname, Nachname, Geburtsdatum, Wohnanschrift, amtlich beglaubigte Unterschrift) dienen zum Registrieren der Kennzeichenänderung auf der Grundlage der Erfüllung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse gemäß Gesetz Nr. 13/1997 Slg. Die personenbezogenen Daten (E-Mail-Adresse, Telefon) dienen zum Kontaktieren des Anzeigenden auf der Grundlage des berechtigten Interesses des Verantwortlichen oder eines Dritten. Mehr Informationen zur Verarbeitung und zu den Rechten erhalten Sie auf www.edalnice.cz. Verantwortlicher: Staatlicher Verkehrsinfrastrukturfonds, Sokolovská 1955/278, 190 00 Praha 9.